

Cullegghju A 2 B 1 B 2

I pastori di Lizzola - 1988

<https://educorsica.fr/index.php/recherche/359-i-pastori-di-lizzola-1988>



PRISINTAZIONI

Tandu in Corsica hè una serìa di filmetti stratti da l'emissioni di l'anni 1970, 1980 è 1990 *Vita corsa, Di casa è Da quì*.

U documentu iniziali durava vinti minuti, ed hè statu muntatu da ghjugna à u furmatu di «u cortu» (4') chersu da a diffusioni televisiva oghji.

U scopu hè di palisà un testimoniu patrimoniali è di valurizà a svariatazza linguistica.

A qualità di a maghjina à spessu ùn hè tantu bona, chì sò documenti ricacciati da i cullizzioni di l'INA. Manca dinò u frisgiu di prisintazioni di tutti l'intervinanti, chì quissu s'appiccica durante a prima diffusioni.

À prisintà i riporti, pà u più era Ghjacumu Luciani, stitutori è fundatori di u gruppu curtinesi *A Mannella*. U sguardu di Ghjacumu Luciani ùn hè dunqua quiddu d'un prufessiunali di l'informazioni, invece altri riporti sò stati fatti da i ghjurnalisti Petru Leca, Joseph Castellani, Micheli Moretti è Michele De Gentili.

À principiu, st'emissioni viniani inclusi in u ghjurnali di France 3 Provence Côte d'Azur Corse, po, in u 1982, fù criatu u ghjurnali televisivu *Corsica sera*, diffusu solu in Corsica.

U FILMETTU

CAPISCITURA

- Parchì si chjamarà *Tandu in Corsica* sta serìa ?
- Chì si pò dì di u genericu di u principiu (prisintazioni, maghjini, musica...) ?
- I cummenti i faci a listessa parsona ? Ghjustificà.
- Induva semi quì ? Fà una discrizzioni.
- À chì epica ? Comu si cunnosci st'epica ?
- Chì tippu di filmettu hè (riportu, fizioni, publicità...) ?
- Quali l'hà fattu stu filmettu ?
- Chì hè u sughjettu di u filmettu ?
- Comu hè custruitu u filmettu (parti, intervisti, cummentu...) ?
- Quali parla in u filmettu ?
- Sicondu voi, mancani l'elementi o hè trattatu di modu fundiu u sughjettu ? Spiicà.
- Si senti una parlata è basta in stu filmettu ? À chì si cunnosci(ni) ?

LESSICU

- | | |
|-----------------|--|
| -u filmettu | -a scumpartera di u pianu (largu, vicinu, mezanu, luntanu, fissu, panoràmicu...) |
| -u riportu | -u retrupianu |
| -u ducumintariu | -l'angulu di vista |
| -a maghjina | -u tistimoniu, tistimunià (tistimuneghju) |
| -u sonu | -nanzi/prima, avà |
| -u muntami | |

I pastori di Lizzola - 1988 [A2 - B1 - B2]

Culleghju

SCOPI IN LEIA CÙ U PRUGRAMMA DI LINGUI VIVI - Ciculu 4

TEMATICHI CULTURALI

-Linguaghji

U CRUCIÀ TRÀ L'INSEGNAMENTI

- Transizioni ecologica è sviluppu durevuli
- Mundu economicu è prufessiunali

SCOPI DI U FILMETTU

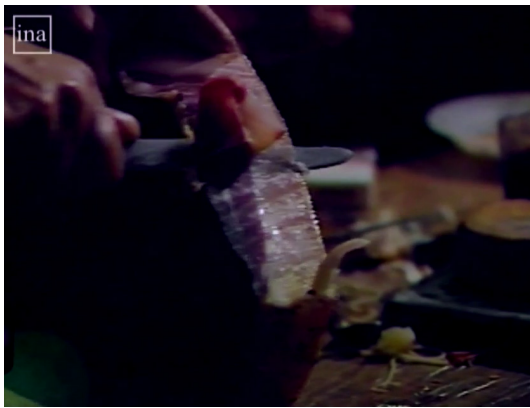
- Cunnoscia u cuntestu storicu, economicu è culturali di a castaneicultura
- Cunnoscia l'usi in leia cù u castagnetu è a castagna (culturali, pratici, culinari...)
- Scopra una cupirativa paisana di l'anni 1970
- Cunnoscia a/i varietà linguistica/chi di u filmettu
- Studià com'eddu hè fattu u filmettu

CUNTINUTU

- U castagnetu
- A cugliera
- A sfruttera di a castagna (a cupirativa di San Lurenzu)
- Lamentu di u castagnu à u corsu
- A pulizia
- Cunclusioni : cumentu di Ghjacumu Luciani
- Intarvinanti : 1- Monsieur Vincenti 2- Ghjuvampaulu Vincensini (cupirativa di San Lurenzu) 3- Cantadori in Bucugnanu
- Si vedi dinò un cuglidori bucugnanesi di nuvantadui anni
- Varietà : Bucugnanu, San Lurenzu, Corti

ALLARGHERA-RICERCA

- U cantu tradiziunali : u lamentu
- U castagnetu da l'anni 1970 ad oghji
- A sfruttera di a castagna : da Mammapiera à «u piattu di fantasia»
- I fieri in Corsica : a fiera di a castagna
- Paoli di Tagliu
- A sucità tradiziunali
- A Corsica in l'anni 1970
- A svariatazza



U CUNTESTU

Stu riportu hè statu rializatu à l'uccasioni di a «ritirata» di Ghjuvansantu Poli (intarvistatu 1), u 1^{ma} è u 2 d'aostu di u 1988. Stu pastori di sittansetti anni si hà da lascià sti lochi pà falà si ni in paesi.

U cucinu, Ghjaseppiu Poli (intarvistatu 3), sò quindici anni ch'eddu faci u capraghju in Lizzola, ma hè Guagnesi. L'intarvistatu 2 hè Antone, hè statu anch'eddu pastori quì.

CANTU

LAMENTU DI GHJUVAN CAMELLU

SCRITTU DA GHJUVAMBATTISTA SIMONI

[DETTU PICCONU, STITUTORI IN FIGARI È AMICU DI GHJUCANCAMEDDU]

TRASCRIZIONI DI U CANTU DI GHJUVANSANTU POLI

Dal mio palazzu
Cupertu à verdi fronde
Sù la Tasciana
Niente si nasconde
Vedu Carbini è Levìa
Vedu Portivechju è l'Onde
Poveru Ghjuvan Camellu
Da principià il mio lamentu



Ghjuvancameddu Nicolai avia vindicatu à Napulioni, u frateddu, tombu da u babbu di Catalina Lanfranchi, ch'eddu avia fattu scappà. Ghjuvancameddu pigliò a machja è fù tombu da i giandarmi u 19 di lugliu 1888, in u so paesi di San Gavinu di Carbini : s'era vistutu da donna par andà à un matrimoniu è i giandarmi u ricunnuscitini.

(U lamentu sanu hè da truvà quì :

<https://www.yumpu.com/fr/document/read/16585577/telecharger-louvrage-au-format-pdf-cndp/24>)

Fonti : **Cantu Nustrale**, Ghjermana de Zerbi, Scola corsa di Bastia, Accademia di i Vagabondi, Altone, 1983

A MUNTAGNERA

MARCELLU ACQUAVIVA

Ch'ellu si n'hè scorsu maghju
Sarà più d'una simana
Approntati, o capraghju
À lascià piaghja è calmana
Ch'ai da fà l'altu viaghju
Dopu ghjuntu in Barghjana

Sbuccarai in Caprunale
Guardendu da altu à bassu
Supranendune à Òmita
È a funtana di u Tassu
Basgiati a croce nova
Chì a vechja ùn s'hè più trova.

Avà chì ai righjuntu
Di l'estate u rughjone
Di tantu in tantu in paese
Affaccati à l'occasione
Poi ùn mancà a to festa
A mane di Sant'Antone.

Avvedeci, o Falasorma
Cù i parenti è l'amichi
Sempre ligati à Niolu
Per e gioie è i castichi
Da Montestremu à u mare
Avemu listessi antichi.

U terzu ghjornu à la mane
Ti n'andarai vulinteri
In Sesta o Petra Pinzuta
Bicarellu o à Tileri
Più chè mai ghjunghjeranu
À l'abbordu i frusteri.





SPRISSIONI È RIFLISSIONI

-Comu a capiti a sprissioni intesa in a prisintazioni di u filmettu : « *l'ultimi signori di a muntagna : i pastori* » ?
Pruveti à sviluppà ghjuvendu vi di i vostri cunnuscenzi inquant'à l'ivuluzioni di a muntagna corsa fin'ad oghji.

DUMANDI

- Induva semi quì ? -Quali ci hè ? Chì facini ?
- Di chì parla l'omu ?



GRUPPU IN DRENTU



GRUPPU FORA

- Induva semi quì ? Da chì parti sò sti lochi ?
- Chì ci hè, à quali si vedi ? Fà una descrizzioni.
- Quali sarani st'omi ?

INTARVISTATU 1

1^{MA} PARTI

- Quali hè sta parsona ? Fà ni una descrizzioni.
- Induva hè ? Fà una descrizzioni.
- Chì spieca ?



2^{DA} PARTI

- Chì hè stu locu impitratu ? Spiicà.
- Comu hè ch'eddu si ritrova cusì di corpu in terra ?
- Chì spieca l'omu di a vita di prima ?
- Chì ni pensa di sta vita eddu ?
- Chì differenza trova cù a so vita ?



PASTORI

- Chì dici di a so vita di pastori st'omu ?
- Chì dici di a so famiglia è di l'amichi ? Comu sarà ?
- U cunnusciti stu cantu ? Di chì parla ?

INTARVISTATU 2

- Chì faci st'omu ? Fà una descrizzioni.
- Chì conta di a so vita ?
- Comu era sta vita ?
- Sarà listessa oghji a vita di pastori ?

I ritratti sò ricacciati da u filmettu.

RIFARENZI

-50 documenti pà una ... : libru di u scularu è di l'insignanti

http://www.educorsica.fr/index.php/recherche?ressources_type=&ressources_titre=&recherche_mots_cles=&ressources_langue=&ressources_discipline=&cck=ressources&ressources_collection_formulaire=50%20documents&search=recherche&task=search&limits-tart=0

-50 documenti pà una cultura corsa (n° 18 - 19 - 20 - 21)

-50 documenti pà una giugraffia corsa (n° 6 - 35)

-21 pièces pour découvrir la musique corse traditionnelle

<https://educorsica.fr/index.php/recherche/246-21-pieces-pour-decouvrir-la-musique-corse-traditionnelle2>

-Découvrir le patrimoine bâti, *Sevi-Sorru-Cruzzini-Cinarca*

<https://educorsica.fr/index.php/recherche/137-sevi-sorru-cruzzini-cinarca>

-Découvrir le patrimoine naturel, *Sevi-Sorru-Cruzzini-Cinarca*

<https://educorsica.fr/index.php/recherche/230-sevi-sorru-cruzzini-cinarca-pn>

-Capraghji è pecuraghji, roba è casgi, Pierre-Jean Luccioni, ed. Alain Piazzola, 2017

-Pastori è reghjoni, Pierre-Jean Luccioni, ed. Alain Piazzola, 2019

-Quelques aspects de la vie rurale en Corse d'hier, Jean-Claude Morati, ed. Guttierrez, 1988

-Farri, stuviglii, matiriale e apparati nustrali d'una volta, Jean-Claude Morati, ed. Centre d'Organisation et de Recherches Scientifiques et Ethnologiques, 2013

-Histoire de la langue corse, Jean-Marie Arrighi, Ed. Jean-Paul Gisserot, 2002

-Parolle d'eri, Omi è Lochi, FR3 Corse-Parc naturel régional de Corse (DVD)

-Cantu nustrale, Ghjermana de Zerbi, ed. Albiana, 2009